



【日】虚渊玄 著

刘正仑 译

Fate

Zero
1

命运零点

卷外借



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE



【日】 虚渊玄 著

刘正仑 译

Kono
1

命运零点



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记号：图字 01-2017-1177

《Fate/Zero(1) 第四次聖杯戰爭秘話》

© Gen Urobuchi 2011

All rights reserved.

Original Japanese edition published by SEIKAISHA Co., LTD.

Simplified Chinese publishing rights arranged with SEIKAISHA Co., LTD.

through KODANSHA LTD., Tokyo and KODANSHA BEIJING CULTURE LTD.

Beijing, China.

图书在版编目(CIP)数据

命运零点. 1/(日)虚渊玄著;刘正仑译. —北

京:人民文学出版社,2017

ISBN 978-7-02-013406-9

I. ①命… II. ①虚… ②刘… III. ①长篇小说-日本-现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第243770号

责任编辑 朱卫净 李 殷

装帧设计 汪佳诗

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街166号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海利丰雅高印刷有限公司
经 销 全国新华书店等

字 数 110千字
开 本 890毫米×1240毫米 1/32
印 张 5.25
版 次 2018年1月北京第1版
印 次 2018年1月第1次印刷

书 号 978-7-02-013406-9
定 价 35.00元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:010-65233595

Fate Zero

In the battleground, there is no place for hope. What lies there is just cold despair
and a sin called victory, built on the pain of the defeated.
The world as is, the human nature as always, it is impossible to eliminate the battles. In the end,
killing is necessary evil—and if so, it is best to end them in the best efficiency and at the least cost,
least time. Call it not foul nor nasty. Justice cannot save the world. It is useless.



卫宫切嗣

艾因兹柏恩家雇佣的“魔术师杀手”

言峰绮礼

猎杀异端的圣堂教会代行者

远坂时臣

以到达“根源”为毕生夙愿的魔术师名门远坂家的现任家主

间桐雁夜

放弃家主继承权而逃离间桐家的男人

爱莉斯菲尔·冯·艾因兹柏恩 (Irisviel von Einzbern)

艾因兹柏恩家炼制的人造人，卫宫切嗣的发妻

伊莉雅斯菲尔·冯·艾因兹柏恩 (Illyasviel von Einzbern)

卫宫切嗣与爱莉斯菲尔的女儿

韦伯·菲尔维特 (Waver Velvet)

隶属于“时钟塔”的实习魔术师，为夺取导师的圣遗物挑战圣杯战争

肯尼斯·艾梅罗伊·亚奇波特 (Kayneth El-Melloi Archibald)

隶属于“时钟塔”的精英魔术师，韦伯的导师

雨生龙之介

个性纯真的享乐杀人魔

Saber

骑士王。真实身份是亚瑟·潘德拉贡 (Arthur Pendragon)

Archer

英雄王。人类史上最古老的英灵吉尔伽美什 (Gilgamesh) 在现实世界降临的形体

Rider

征服王。在古代世界独霸一方，古代马其顿王国的伊斯坎达尔王 (Iskandar)，期望能亲眼看到“世界尽头之海” (Okeanos)

Assassin

传说中暗杀者的始祖，山中老人哈桑·萨巴哈 (Hassan Saggah) 的英灵

Caster

自称为“蓝胡子”的英灵，真实身份是——

ACT.1

44

ACT.2

94

后记

164





〔日〕 虚渊玄 著

刘正仑 译

Kono
1

命运零点



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记号：图字 01-2017-1177

《Fate/Zero(1) 第四次聖杯戰爭秘話》

© Gen Urobuchi 2011

All rights reserved.

Original Japanese edition published by SEIKAISHA Co., LTD.

Simplified Chinese publishing rights arranged with SEIKAISHA Co., LTD.

through KODANSHA LTD., Tokyo and KODANSHA BEIJING CULTURE LTD.

Beijing, China.

图书在版编目(CIP)数据

命运零点. 1 / (日) 虚渊玄著; 刘正仑译. — 北京: 人民文学出版社, 2017
ISBN 978-7-02-013406-9

I. ①命… II. ①虚… ②刘… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第243770号

责任编辑 朱卫净 李 殷

装帧设计 汪佳诗

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街166号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海利丰雅高印刷有限公司
经 销 全国新华书店等

字 数 110千字
开 本 890毫米×1240毫米 1/32
印 张 5.25
版 次 2018年1月北京第1版
印 次 2018年1月第1次印刷

书 号 978-7-02-013406-9
定 价 35.00元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 010-65233595

Fate Zero

In the battleground, there is no place for hope. What lies there is just cold despair
and a sin called victory, built on the pain of the defeated.
The world as is, the human nature as always, it is impossible to eliminate the battles. In the end,
killing is necessary evil-and if so, it is best to end them in the best efficiency and at the least cost,
least time. Call it not foul nor nasty. Justice cannot save the world. It is useless.



卫宫切嗣

艾因兹柏恩家雇佣的“魔术师杀手”

言峰绮礼

猎杀异端的圣堂教会代行者

远坂时臣

以到达“根源”为毕生夙愿的魔术师名门远坂家的现任家主

间桐雁夜

放弃家主继承权而逃离间桐家的男人

爱莉斯菲尔·冯·艾因兹柏恩 (Irisviel von Einzbern)

艾因兹柏恩家炼制的人造人，卫宫切嗣的发妻

伊莉雅斯菲尔·冯·艾因兹柏恩 (Illyasviel von Einzbern)

卫宫切嗣与爱莉斯菲尔的女儿

韦伯·菲尔维特 (Waver Velvet)

隶属于“时钟塔”的实习魔术师，为夺取导师的圣遗物挑战圣杯战争

肯尼斯·艾梅罗伊·亚奇波特 (Kayneth El-Melloi Archibald)

隶属于“时钟塔”的精英魔术师，韦伯的导师

雨生龙之介

个性纯真的享乐杀人魔

Saber

骑士王。真实身份是亚瑟·潘德拉贡 (Arthur Pendragon)

Archer

英雄王。人类史上最古老的英灵吉尔伽美什 (Gilgamesh) 在现实世界降临的形体

Rider

征服王。在古代世界独霸一方，古代马其顿王国的伊斯坎达尔王 (Iskandar)，期望能亲眼看到“世界尽头之海” (Okeanos)

Assassin

传说中暗杀者的始祖，山中老人哈桑·萨巴哈 (Hassan Saggah) 的英灵

Caster

自称为“蓝胡子”的英灵，真实身份是——

ACT.1

44

ACT.2

94

后记

164





— 八年前 —

从某个男人说起吧。

那个比任何人都充满理想，却因此绝望的男人。

那个男人的梦想很单纯。

只不过是衷心希望人人都能幸福快乐罢了。

每个少年都曾经怀抱过这样的梦想，但是当他们在明白现实的残酷之后就会放弃，放弃这种幼稚的理想。

幸福是以牺牲为代价的——所有孩子在成长的过程当中都会学到这个再简单不过的道理。

可是那个男人却不一样。

或许他不如世人聪明；或许他的脑袋哪里不正常；又或许因为他是那种被称为圣者的人，身怀超脱凡俗的天命。

当他领悟到这世上所有的生命都放在“牺牲”与“救赎”的天秤上，并且绝对无法清空其中任何一方的时候……

他决心成为天秤的支配者。

如果想要更有效、更确实地减少人世间的悲伤怨叹，就只有一个方法。

为了拯救人数较多的秤盘而放弃人数较少的秤盘，即使只相差一个人。

这是为了让多数人生存而杀尽少数人的行为。

因此男人愈是救人，杀人技巧就愈精深。

他的双手染上一道又一道的血腥鲜红，却从不因此畏惧退缩。

不论手段是否正当；不问目的是否正确。男子要求自己成为一杆公平无私的天秤。

绝对不可错估生命的分量。

生命没有贵贱、不分老幼，只是计量的单位。

男人拯救生命一视同仁。同样的，他杀人也不分善恶。

可是当他发现的时候，为时已晚。

平等重视所有的生命同时也代表不爱任何一个人。

如果他能早点将这一条铁则铭记在心的话，或许还有办法获得救赎。

如果他早一点冻结自己年轻的心灵，让它坏死；让自己成为一台无血无泪的测量机器，或许就能一辈子只是冷冷地挑选活人与死人，而不需要为此而苦恼了吧。

可是那个男人并不是这种人。

别人欢喜的笑容让他的心灵感到满足；别人恸哭的声音让他的精神感到震撼。

别人绝望的怨恨令他怒火中烧，别人寂寞的泪水总让他忍不住伸手擦干。在追求超越人间准则理想的同时——他过于像一个普通人了。

这种矛盾不知道多少次折磨着男子。

有时候是友情，有时候是爱情。

即使是他深爱的一条命与其他无数条陌生的命放在天秤左右时，他也从来不曾偏颇。

就算爱上某个人，他仍然会将那个人的命与他人的命同等看待，同等珍惜，也同等舍弃。

他总是一再邂逅自己珍惜的人，却又一次失去他们。

而现在，他将要面临最严苛的惩罚。

窗外风雪结冰，这是一个让森林大地也为之冻结的极寒之夜。

一座建造在冻土之地的城堡中，有一个房间正在温暖的壁炉炉火的守护之下。在如此温暖的空间当中，男人抱起一个新生的小生命。那个娇小又孱弱的身躯并没有男子当初预料的那样沉重。抱起来的感觉如同手中掬起一捧初雪，仿佛只要稍微轻晃就会崩落，纤细得让人害怕。

脆弱但是努力活着的小生命在睡眠中保持着自己的体温，小嘴因为徐缓的呼吸而微微颤动。胸口的起伏虽然微弱，但已经是小生命此时的极限。

“不要担心，她正在睡觉呢。”

母亲仍然躺在床上，微笑着注视男人抱起婴儿的模样。

虽然母亲还没从分娩后的疲劳中恢复精神，气色不佳。但是她那让人联想到高贵宝石的美貌却丝毫不见清减。脸上的幸福神色掩去了憔悴的疲态，让她温柔的眼神与微笑更加灿烂。

“不管经验多丰富的保姆抱，她都会哭闹。这还是第一次乖乖让人这样抱着。她一定知道你是个温柔的人，感到很放心吧。”

“.....”

男人没有回话，只是呆呆地看着手中的婴儿与床褥上的母亲。